



เศรษฐกิจพอเพียง
หนทางสู่ความสุขมวลรวมประชาชาติ

SUFFICIENCY ECONOMY
A Path to Gross Happiness Product

“เศรษฐกิจพอเพียงเป็นเสมือนรากฐานของชีวิต
รากฐานความมั่นคงของแผ่นดิน
เปรียบเสมือนเสาเข็มที่ถูกตอกรองรับ
บ้านเรือนตัวอาคารไว้นั่นเอง สิ่งก่อสร้างจะมั่นคง
ได้อยู่ที่เสาเข็ม แต่คนส่วนมากมองไม่เห็นเสาเข็ม
และลืมเสาเข็มเสียด้วยซ้ำไป”

พระราชดำรัส พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช

“Sufficiency economy is a life foundation, a secure foundation of the country.
It’s like a pile sunk underground to support the building.
Buildings can be secured by piles; however,
most people can’t see and even forget about it.”

The Royal Speech of His Majesty King Bhumibol Adulyadej

ด้วยเพราะคำถามเบื้องต้นว่า
ทรัพยากรอันมีจำกัด คือสิ่งที่สวนทาง
กับความต้องการอันไม่สิ้นสุดของมนุษย์
ดังนั้นความรู้เพื่อสร้างวิธีการจัดสรร
ทรัพยากรให้แก่ผู้คนทุกคน คือตัวตั้ง
อันจำเป็นของปัญหาทางเศรษฐศาสตร์
ในชีวิตผู้คน โดยเฉพาะคำตอบเพื่อ
สร้างสุขให้เกิดขึ้นกับผู้คน ซึ่งวันนี้สังคม
ไทยกำลังสร้างทางเลือกใหม่ขึ้นมา
หลังคืนวันวิกฤตสังคมเมื่อหลายปีก่อน

As the basic question is
related with limited resource,
which contradicts the infinite
needs of man, the knowledge
to create resource allocation
method for all is an indispensable
standing of economic problem of
a man’s life, especially the answer
to create happiness to people
that Thai society these days is
crafting a new alternative after
social crisis many years ago.

คำทบทวนวิกฤตในแผ่นดิน

พระราชกระแสน้ำที่พระราชทานให้คนไทยเป็นครั้งแรก เมื่อวันที่ 4 ธันวาคม พ.ศ. 2540 ในห้วงยามเศรษฐกิจไทยบอบช้ำจากวิกฤตเศรษฐกิจภาคการเงินและการลงทุนระหว่างประเทศ พระองค์ทรงมอบปัญญา เมื่อทรงกล่าวว่า เศรษฐกิจพอเพียง หมายถึง ความพอประมาณ ความมีเหตุผล และการสร้างภูมิคุ้มกันที่ดีในตัวเอง ซึ่งจะเป็นทางออกให้แผ่นดินไทย “อยู่เย็นเป็นสุข” ด้วยเพราะเหตุแห่งทุกขวันวาน จากหนี้สินที่พอกพูนในภาคประชาชนและภาคครัวเรือน คือปัญหาสำคัญ ความหมายการสร้างสุขเพื่อปลดปล่อยหนี้สิน และสร้างทางออกให้พื้นวังวน จึงเป็นโจทย์ที่จำต้องได้รับการแก้ไขคลี่คลาย

ระยะทางและการทดสอบ

เพราะแนวคิดเศรษฐศาสตร์กระแสหลัก เชื่อมันคำอธิบายและตัวเลขชี้วัดดัชนีเศรษฐกิจ จากภาวะการเจริญเติบโตที่ต้องอาศัยทุนและปัจจัยการผลิต ซึ่งต่างมุ่งให้เกิดการบริโภค ผลักดันความต้องการสูงสุดให้เป็นคำตอบที่ไร้ขีดจำกัด ก่อให้เกิดปัญหาที่ชวนขนลุกแห่งการก่อหนี้สิน แต่สำหรับภาคการเกษตร ฐานรากสำคัญสังคมไทยกลับสร้างบทพิสูจน์ใหม่ เมื่อเกิดวิกฤตการณ์เศรษฐกิจขึ้น กลับกลายเป็นภาคเศรษฐกิจที่ได้รับความบอบช้ำน้อยที่สุด รวมทั้งการหันกลับมาโอบอุ้มสังคมไทย ดุดขับแรงงานประสบปัญหา สนับสนุนผลผลิตการเกษตร ก่อเกิดการสร้างงาน ทำให้บทพิสูจน์สำคัญ ที่สรุปว่าวิถีทาง

ของเศรษฐกิจพอเพียง คือสิ่งค้ำยันความสุขในวิถีชีวิตคนไทยชัดเจนมากขึ้น ท่ามกลางลมแรงในระบบเศรษฐกิจโลก ซึ่งโหมกระพืออยู่ในทุกโมงยาม ความเข้าใจถึงทางออกวิกฤตเศรษฐกิจสังคมไทย หน่วยงานต่างๆ จึงเริ่มต้นจากการน้อมนำพระราชดำรัสสู่การปฏิบัติ ร่วมหาแนวทางจากองค์ความรู้สู่การเชื่อมโยงเครือข่ายของภาครัฐ ภาคเอกชน และประชาชน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการบรรจุให้ปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียง เป็นหลักการในแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติฉบับที่ 9 (พ.ศ. 2545 - 2549) ที่วันนี้เริ่มเห็นผลบางด้าน

THE ANSWER TO THE COUNTRY'S CRISIS

His Majesty's Royal Speech was bestowed to Thais for the first time on December 4, 1997 during Thailand's economic shock from financial and international investment economic crisis. His Majesty gave the wisdom upon saying "Sufficiency Economy means moderation, due consideration and the need of self-immunity, which will be a solution for Thailand "to live happily." The past suffering from accumulated debts of the populace and household is a crucial problem. To bring about happiness to alleviate debts and create an exit from the whirling circle is a problem that needs to be solved.



พัฒนาโดยไม่ปฏิเสธการพัฒนาเศรษฐกิจกระแสหลัก

ขณะที่ระบบคิดเสรีทุนนิยมอาศัยกลไกความต้องการของตลาดมองความเข้มแข็งการพัฒนาทางเศรษฐกิจ โดยวิธีกระจายรายได้ลงสู่ข้างล่าง (Trickle Down Theory) เพื่อให้เกิดความเจริญทางเศรษฐกิจ แต่วิธีคิดแบบเศรษฐกิจพอเพียง กลับสร้างความเข้มแข็งให้คืนสู่ภาคการผลิตที่แท้จริงโดยตรง โดยไม่ปฏิเสธการพัฒนาเศรษฐกิจ เพียงแต่ความเข้มแข็งของโครงสร้างส่วนบนในระบบทุนนิยม ภายใต้อการลงทุน การเก็งกำไร และการสร้างให้เงินตราและทุนกลายเป็นผลิตภัณฑ์อันล้ำค่า ต้องหันมาสร้างความเข้มแข็งให้กับภาคส่วนซึ่งอ่อนแอที่สุดในโครงสร้างเศรษฐกิจ ให้สามารถพึ่งพาตนเองได้ โดยไม่ก่อให้เกิดผลกระทบต่อภาคการผลิตส่วนอื่น

DISTANCE AND TEST

Because the mainstream economic concept believes in explanation and economic growth index that needs capital and production factors aiming at creating consumption, pushing the maximum needs to be an infinite answer, it has created problems hanging on debt forming. However, the agricultural sector, a crucial foundation of Thai society, has shaped a new proof. Whenever an economic crisis occurs, it suffers the least. It can also foster the Thai society, absorb problematic workforce, and support agricultural produce, creating employment. It is thus a better proof that sufficiency economy is clearly a support of happiness in life of Thais amid the strongly and continuously blowing wind of the world's economic system. With the understanding of the solution to economic crisis

คำตอบคือภูมิคุ้มกันความเสี่ยง

คำตอบสำคัญของเศรษฐกิจพอเพียง เริ่มชัดเจนมากขึ้น จากการรวมกลุ่มให้เกิดการออม โดยตัดขั้นตอนก่อนนี้ ลดละการใช้เงินในสิ่งที่ไม่จำเป็น จำและจดบัญชีครัวเรือน คือส่วนสำคัญที่ทำให้วันนี้ ก้าวอย่างของหน่วยงานภาครัฐ ภาคเอกชน และชุมชน ต่างได้ข้อสรุปที่น่าสนใจ ร่วมกัน ถึงคุณค่าของภูมิคุ้มกันความเสี่ยงทางเศรษฐกิจอันสำคัญยิ่ง นั่นคือ กลไกเศรษฐกิจพอเพียงจากพลังของการออม เพราะ “เศรษฐกิจพอเพียง” (Sufficiency Economy) ใช้คำตอบของความพอประมาณ ความมีเหตุผล และความจำเป็น ในการสร้างระบบภูมิคุ้มกัน ซึ่งถือเป็น

of the Thai society, various agencies started by putting His Majesty's Royal Speech into practice. They looked for directions from knowledge to network connection among the public, private and popular sectors, especially the stipulation of Sufficiency Economy Philosophy as a principle of the 9th National Economic and Social Development Plan (2002 - 2006), of which results have been witnessed.

DEVELOPMENT WITHOUT DENYING ECONOMIC DEVELOPMENT MAINSTREAM

While the liberalized capitalism relies on market needs and looks at economic development strength

that make the movement of public, private and community sectors today come to an interesting mutual conclusion. The crucial value of economic risk immunity is the mechanism of Sufficiency Economy from the power of saving because Sufficiency Economy uses the answer of moderation, reasonableness and the need of self-immunity, which is the basic economic principle that will create sustainable benefits.

Today, the roles of various agencies in the Thai society that aim to campaign for saving creation and efficient spending of household are obvious and tangible. Apart from creating household sufficiency, gathering the power of community

จากภาวะการเจริญเติบโต ที่ต้องอาศัยทุน และปัจจัยการผลิต ซึ่งต่างมุ่งให้เกิด การบริโภค พลิกผันความต้องการสูงสุด ให้เป็นคำตอบที่ไร้ขีดจำกัด ก่อยอดปัญหา ที่แขวนบนเหตุแห่งการก่อหนี้สิน

Economic growth index that needs capital and production factors aiming at creating consumption, pushing the maximum needs to be an infinite answer, it has created problems hanging on debt forming.

หลักการพื้นฐานสำคัญทางเศรษฐกิจ ที่จะก่อให้เกิดประโยชน์อย่างยั่งยืน

วันนี้บทบาทของหน่วยงานต่างๆ ในสังคมไทย ที่มุ่งรณรงค์ให้เกิดการออม และใช้จ่ายเงินครัวเรือนอย่างมีประสิทธิภาพคือรูปธรรมอันชัดเจน นอกเหนือสร้างความปลอดภัยระดับ ครัวเรือน รวมพลังขององค์กรชุมชน และสร้างเครือข่ายระหว่างชุมชน องค์กรรัฐ และภาคเอกชน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การพัฒนาระบบเงินออม เพื่อป้องกัน หนี้สินของชุมชน คือก้าวอย่างสำคัญในวันนี้ ด้วยวิธีแก้เหตุแห่งทุกข์ ที่จะทำให้ ความล้มเหลวในวิกฤตเศรษฐกิจครั้งที่ ผ่านมาไม่หวนกลับคืนมา วันนี้จุดเริ่มต้น ด้วยภูมิคุ้มกันความเสี่ยงของเศรษฐกิจพอเพียง กำลังเพาะความพยายาม เพื่อให้คนไทยเข้าใจ จนกว่าบทสรุป จะส่งเป็นดอกผลอันงอกงาม เมื่อเรา ไม่ต้องแบกวิกฤตในครั้งต่อไป

through the Trickle Down Theory to create economic growth, the Sufficiency Economy, on the contrary, directly returns strength to the real manufacturing sector without denying economic development. Strength of the upper structure in the capitalism under the investment, speculation and money and capital creation to become priceless products is used to strengthen the weakest sectors of the economic system to be self sufficient, without creating impact on other manufacturing sectors.

THE ANSWER IS THE RISK IMMUNITY

A significant answer of Sufficiency Economy is clearer from the grouping for saving, by cutting down on debt creation step. Reducing unnecessary spending and memorizing and noting down household accounting are important parts

bodies and creating network among communities, public and private sector agencies, especially the development of saving system to prevent community debt, which is an important step today, by remedying the cause of suffering that will guarantee the no return of the past economic failure. Today the start with Sufficiency Economy risk immunity is nurturing the attempt for Thais to understand before the conclusion will become fruitful when we do not have to bear the next crisis.